ZUMARRAGAKO UDALA — ZUMARRAGA (GIPUZKOA)

2026DIKH0001

"ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA URRETXU-ZUMARRAGA INSTITUTUKO GURASO ELKARTEAREN (UZIGE) ARTEKO HITZARMENA IKASLEEN AUTOBUS ZERBITZUA DIRUZ LAGUNTZEKOA

Zumarragan, bi mila eta hogeita seiko uztailaren 24an.

ELKARTU DIRA

Alde batetik, Mikel Serrano Aperribay jauna, Zumarragako alkate-udalburua.

Eta bestetik, Miren Lierni Goia Murua and., adinduna, 72450288N NAN zenbakia duena, Urretxu-Zumarragako Institutuko Guraso Elkarteko ordezkaria.

AZALDU DUTE

1.- Institutuko ikasleek urte askotan Hezkuntza Sailak eskainitako garraioa erabili izan dute, baina 2013-14 ikasturte amaieran Hezkuntza Sailak garraio eskubidea izateko baldintzak aldatu zituen. Harrezkero, doako garraio eskubidea izateko, DBH 1. eta 2. mailako ikasleek ikastetxetik, gutxienez, 2 km-ko distantziara bizi behar dute; aldiz, DBH 3. eta 4. mailakoek gutxienez 4 km-ra.

2.- 2025-26 ikasturtean, 110 ikasleri eman dio autobus zerbitzua UZIGEk.

"CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA Y LA ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES ALUMNOS/AS (UZIGE) JOSE MARI IPARRAGIRRE INSTITUTUA PARA AYUDAR AL SERVICIO DE AUTOBÚS

En Zumarraga, a 24 de julio del dos mil veintiséis.

REUNIDOS

Por una parte, Don Mikel Serrano Aperribay, alcalde-presidente del Ayuntamiento de Zumarraga.

Y de otra, Dª Miren Lierni Goia Murua, mayor de edad, con D.N.I. 72450288N*, directora y representante de la Asociación de Padres y Madres Alumnos/as Jose Mari Iparragirre Institutua.*

EXPONEN

1.- El alumnado del instituto ha podido dar uso durante años al transporte que ofrecía el Departamento de Educación, pero a finales del curso 2013-14 el Departamento de Educación cambió las condiciones para tener derecho a dicho transporte. Desde aquel momento, para tener derecho al transporte gratuito, el alumnado de 1º y 2º de la E.S.O. debe vivir a una distancia superior a 2 km del centro; en cambio, los de 3º y 4º de la E.S.O. por lo menos a 4 km.

2.- Durante el curso 2025-26 la asociación de padres y madres UZIGE ha dado servicio a 110

CSV:000.0080.AAAATXC9.N.Hu1S
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

alumnos/as.

3.- J.M. Iparragirre Institutua osatzen duen komunitatearen helburua garraio zerbitzua ahalik eta ikasle gehienei era ekonomikoenean eskaintzea denez, 2026-26 ikasturteko autobus zerbitzuaren antolaketan 39.006 €ko gastua zegoen aurreikusita (2025/11/06ko eskaeran), eta diru-sarreraren aurreikuspena, berriz, 36.000 €koa zen. Beraz, 3.006 €ko defizita zegoen aurreikusita, eta hortik, Zumarragari 2025ean dagokion proportzioaren arabera -%58,88- 1.769,93 €. Osoko bilkurak 11.300 €ko partida izenduna onartu zuen 2026erako.

3.- Ya que el objetivo de la comunidad que forma el instituto J.M. Iparragirre es ofrecer a la mayor cantidad posible de alumnado el servicio en la medida más económica, el curso 2026-27 se había organizado el servicio de autobuses de manera que el gasto previsto ascendía a 39.006 € *(solicitud 6/11/2026), mientras que el ingreso previsto era de* 36.000 *€. Por tanto, el déficit previsto era de 3.006 € y de esa cantidad, la parte proporcional que correspondía a Zumarraga el 2025 es de %58,88, es decir 1.769,93 €. El Pleno aprobó una partida nominativa de 11.300 € para el año 2026.*

4.- 2026ko uztailaren 23an, UZIGEko ordezkariak, autobus zerbitzuaren kostu erreala igorri zien bi udalei: autobus zerbitzuaren gastua 37.489 € eta ikasleen ekarpena 34.620 €. Ondorioz, defizit erreala 2.869 €. Eta, aurten, Zumarragako Udalari (%58,98) 1.692,14 € legozkioke.

4.- El 23 de julio de 2026, la representante de UZIGE remitió a ambos ayuntamientos el coste real del servicio de autobús, que ascendía a 37.489 *€ y la aportación del alumnado a* 34.620 *€. En consecuencia, el déficit real asciende a* 2.869 *€. Al Ayuntamiento de Zumarraga le correspondería este año (%58,98)* 1.692,14 *€.*

5.- Zumarragako Udalak derrigorrezko hezkuntzako ikasle guztiei lagundu nahi die. Hori dela eta, komenigarri eta bidezkotzat jotzen du UZIGEk bideratzen duen autobus zerbitzuari laguntzea.

5.- El Ayuntamiento de Zumarraga quiere ayudar a todo el alumnado de la enseñanza obligatoria. Es por ello, que ve conveniente ayudar al servicio que ofrece UZIGE.

Eta hori guztia kontuan harturik, bidezko jo dute sinatzea honako

Teniendo en cuenta lo dicho, ven conveniente firmar el siguiente

HITZARMENA

CONVENIO

Lehena.- Hezkuntza Sailetik 2013-14

Primero.- *Con el afán de mitigar las consecuencias del cambio dado por el*

ikasturtean izan zen aldaketen eragina leundu asmoz, Derrigorrezko hezkuntza arautuan, J.M. Iparragirre institutura bertaratzea ikasleei errazteko diru-laguntza eskaintzea.

Departamento de Educación el curso 2013-2014, ofrecer una subvención para facilitar el servicio de autobuses al alumnado que está cursando la Enseñanza obligatoria.

Bigarrena. J.M. Iparragirre Institutuak edota guraso elkarteak ikasturte hasieran egingo du diru-laguntzaren eskaera. Bertan ikasturte berrirako eskatu duen zerbitzuaren txostena eta autobus zerbitzuaren gastu aurreikuspena azalduko dira eta urriaren 31 baino lehen izango da.

Segundo. *El Instituto J.M. Iparragirre o la asociación de padres y madres solicitará la subvención al inicio del curso. En ella, se documentará el servicio que se va a pedir para el nuevo curso, y se expondrá la previsión de gastos. Se presentará antes del 31 de octubre.*

Hirugarrena.- J.M. Iparragirre Institutuak edota guraso elkarteak 2026ko irailaren 15a baino lehen aurkeztuko dizkio Udalari laguntza jasoko duen ikasturteko zerbitzuaren memoria eta gastuen fakturen fotokopia, beharrezko diren ziurtagiri ofizial guztiekin (ikus “Zumarragako Udalak ezarri dituen dirulaguntza programak arautzen dituzten oinarri-arauak” 2023ko otsailaren 10eko GAOn, 28. zk argitaratua, 6. artikulua).

Tercero.*- El Instituto J.M. Iparragirre o la asociación de padres y madres presentará al Ayuntamiento la memoria del servicio y la fotocopia de las facturas del curso subvencionado antes del 15 de septiembre de 2026 junto con todos los certificados oficiales necesarios (ver "bases reguladoras de los programas subvencionables establecidos por el Ayuntamiento de Zumarraga" publicado en el BOG nº 28, de 10 de febrero de 2023, artículo 6).*

Laugarrena.- Zumarragako Udalak justifikazioa onartuko balu, 2026ko urriaren 31 baino lehen egingo lioke ekarpena UZIGEri.

Cuarto.*- Si el Ayuntamiento acepta la petición, realizará la aportación a UZIGE antes del 31 de octubre del 2026.*

Bosgarrena.- Urtean behin, eskaerarekin batera esaterako, Udaleko eta UZIGEko ordezkariak elkartuko dira zerbitzuren berri izateko.

Quinto.*- Una vez al año, al realizar la petición, por ejemplo, los representantes del Ayuntamiento y de la asociación UZIGE se reunirán para conocer el curso del presente servicio.*

Seigarrena.- Hitzarmen hau 2025-26 ikasturteari dagokio.

Sexto.*- Este convenio es para el curso 2025-26.*

Zazpigarrena.- Azken defizita 2.869

Séptimo.*- El déficit final ha sido de*

CSV:000.0080.AAAATXC9.N.Hu1S
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

€koa izan da, eta hortik Zumarragari dagokion proportzioan (%58,98) 1.692,14 €, aurrekontu eskaerari jarraiki 10.300 €ko partida bat onartu zen.

2.869 € y de ahí la proporción correspondiente a Zumarraga (58,98%) asciende a 1.692,14 *€; el presupuesto inicial aprobado fue de 11.300 €.*

UZIGEk konpromisoa hartzen du gain-finantzazioa saihesteko. Horretarako, jaso ditzakeen beste dirulaguntzen berri emango die interesatu guztiei.

UZIGE se compromete a evitar la sobrefinanciación, dando a conocer a todos los interesados las ayudas que podría percibir.

Zortzigarrena.- Diru laguntza ordainketa bakarrean emango da UZIGEk memoria eta ziurtagiriak aurkeztutakoan.

Octavo.- *La subvención se abonará en un solo pago cuando UZIGE presente la memoria y los certificados.*

Bederatzigarrena.- Udalak eskubidea izango du edozein unetan autobus zerbitzuren berri jakiteko.

Noveno.- *El Ayuntamiento podrá requerir información en cualquier momento en relación con el servicio de autobuses.*

Eta horrela jasota uzteko eta adostasuna agertzeko, honako hitzarmen hau egin eta hasieran aipatutako toki-egunetan izenpetu dute elkartutakoek.**”**

*Y para que así conste y mostrando su conformidad, los reunidos firman el presente convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento***”**

Zumarragako Udaleko
Alkate-udalburua

ZUMARRAGAKO UDALA
ALKATEA
Firmado por: 15386641D MIKEL SERRANO (R: P2008600E)
Fecha : 2026/09/10 - 14:39:54

Sin.: Mikel Serrano Aperribay

Urretxu-Zumarragako Institutuko
Guraso Elkartea

Sin.: Lierni Goia Murua

CSV:000.0080.AAAATXC9.N.Hu1S
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx